

МОДЕЛИ СУФФИКСАЛЬНОГО СЛОВОПРОИЗВОДСТВА ОТВЛЕЧЕННЫХ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ В ДРЕВНЕАНГЛИЙСКОМ (НА МАТЕРИАЛЕ ТЕКСТОВ РАЗНЫХ ЖАНРОВ)

В статье рассматриваются модели суффиксального словообразования отвлеченных существительных в пяти памятниках древнеанглийской письменности различных жанров.

Ключевые слова: словообразовательная модель, производящая основа, основообразующие суффиксы, чистые суффиксы, полусуффиксы.

Одним из ключевых понятий словообразования является понятие словообразовательной модели, с помощью которой описывается структура слова и которая понимается как формула, отражающая принцип соединения производящей основы с другими словообразовательными компонентами – морфемами. В настоящем исследовании рассматриваются модели суффиксального словообразования отвлеченных существительных в древнеанглийском. При этом не уточняется частеречная принадлежность производящих основ, но учитываются типы присоединяемых аффиксов.

Материалом исследования послужили пять памятников древнеанглийской письменности, принадлежащие различным жанрам и позволяющие поэтому определить зависимость функционирования различных моделей от жанрово-стилистических особенностей текстов.

Прозаические памятники представлены «Англосаксонской хроникой», принадлежащей летописному жанру, и «Законами короля Альфреда и короля Ине» – известнейшим законотворческим документом. Еще одним прозаическим текстом, материал которого использован в исследовании, является «Путешествие Охтхере и Вульфстана», относящееся к жанру своего рода «путевого очерка».

Из поэтических памятников проанализирован материал поэмы монаха Кюневульфа «Елена» и поэмы неизвестного автора «Юдифь». Последнюю отличает специфика организации аллитерационного стиха, заключающаяся в том, что в некоторых строках анлаут представлен во всех четырех ударных слогах, а не в трех, как в большинстве древнегерманских поэтических текстов. В отдельных случаях обнаруживается также нестрогая аллитерация инициальных сочетаний *st-* и *sn-* [1, p. 314]. Указанные особенности свидетельствуют о разрушении строгой организации стиха и в некоторой степени позволяют рассматривать текст «Юдифи» как своеобразный переход от поэтических произведений к прозаическим.

Путем сплошной выборки из указанных источников были выделены производные существительные с отвлеченным значением, словообразовательную структуру которых можно представить в виде трех общих моделей:

1. Производящая основа + основообразующий суффикс.
2. Производящая основа + чистый суффикс.

*© Мищук Е.В., 2011

Мищук Евгения Владимировна (mon_soeur@inbox.ru), кафедра английского языка Калужского государственного университета им. К.Э. Циолковского, 248023, Российская Федерация, г. Калуга, ул. Степана Разина, 26.

3. Производящая основа + полусуффикс.

1. Модель «производящая основа + основообразующий суффикс»

Вопрос о месте основообразующих суффиксов в системе древнеанглийского словообразования остается до сих пор дискуссионным. С одной стороны, основообразующие суффиксы приравниваются к чистым суффиксам, с другой стороны, словообразовательная функция основообразующих элементов полностью отрицается. Понижанию роли основообразующих суффиксов способствовал анализ случаев типа др.-англ. *bænd* 'связь' ← *bindan* 'связывать' [2, с. 40], где изменение огласовки корня в производном вызвано присоединением основообразующего элемента. При этом последнему присущи не только функция формообразования, заключающаяся в отнесении существительного к определенному типу склонения, но и чисто словообразовательная функция [2, с. 41].

В древнеанглийском основообразующие суффиксы как самостоятельный тип словопроизводства представлены в следующих частных моделях:

1.1. Модель «производящая основа + -a-».

[1]¹ *ƿæ̅r bið swýðe mycel gēwinn* 'Там очень большой раздор';

[2] *Brettas mid gefeohte cnysede* 'Британцев войной потеснял';

[3] *wiges woma* 'войны шум';

[4] *agife he ðæt feoh æfter þam weotuman* 'отдает он имущество в качестве наказания';

[5] *þe hýne him tō helpe sēcēð* 'кто его для себя о помощи просит'.

1.2. Модель «производящая основа + -ō-, -jō-».

[1] *Æghwīlc gylt be hys gēbyrdum* 'Каждый платит в соответствии со своим положением';

[2] *geslogon æt sæcce sweorda ecgum* 'убиты в битве мечей остриями';

[3] *Ʒc him georne oft þæs unrihtes ondsæc fremede* 'Я им серьезно часто из-за несправедности возражал';

[4] *Be dumbra monna dædum* 'О поступках немых людей';

[5] *somod æt sæcçe forweorðan* 'вместе в битве погибнуть'.

1.3. Модель «производящая основа + -an».

[2] *from fruman middangeardes ymb .v. þusendþ wintra .cc. .xxvi. wintra* 'от начала мира около 5 тысяч лет и 200 и 26 лет';

[3] *Ʒa se casere heht ongean gramum gudgelæcan under earhfære ofstum myclum bannan to beadwe* 'Затем Цезарь приказал против врагов воинам под полетом стрел в большой спешке собираться на битву';

[4] *Se ðe hine þonne nedes ofsloge oððe unwillum oððe ungewealdes*, 'Который кого-то тогда по необходимости убивает или против желания, или без намерения';

[5] *þe hēo āhte trumne gelēafan ā tō ðām ælmihtigan* 'потому что она имела твердую веру всегда во Всемогущего'.

1.4. Модель «производящая основа + -ōn, -jōn».

[2] *þe hi woldon for Godes lufan on elþiodignesse beon* 'поскольку они хотели ради любви Господа в паломничестве жить';

[3] *þæt hie lufan dryhtnes, ond sybbe swa same sylfra betweonum, freondcæddenne, fæste gelæston* 'чтобы они любовь повелителя и мир также среди себя, дружбу крепко поддерживали';

¹ Здесь и далее номеру в квадратных скобках соответствуют следующие памятники: [1] «Путешествие Охтхере и Вульфстана», [2] «Англосаксонская хроника», [3] «Елена», [4] «Законы короля Альфреда и короля Ине», [5] «Юдифь». При переводе, где это представлялось возможным, был сохранен порядок слов и падежные формы оригинала.

1.5. Модель «производящая основа + *-īn*».

[2] *Wæs geond werðeode waldendes wracu wide gefrege* ‘Была среди всех людей правителя мечь везде говорили’;

[3] *Ongan þa ofstlice eorla mengu to flote fisan* ‘Начало в спешке благородных мужей множество к кораблю отправляться’;

[4] *Gif hwa wrace do* ‘Если кто возмездие совершает’.

2. Модель «производящая основа + чистый суффикс».

Чистые суффиксы, благодаря своей широкой вариативности и способности легко вступать в синонимичные отношения друг с другом, играли самую существенную роль в именном словообразовании, образуя разнообразные частные модели, а именно:

2.1. Модель «производящая основа + *-nes(s) / -nys(s) / -nis(s)*».

[2] *þa cild on Bethlem ofslægene wærun for Cristes ehtnesse from Herode* ‘затем младенцы в Вифлееме убиты были из-за Христа преследования повелением Ирода’;

[3] *Ongan þa geornlice gastgerynum on sefan secean soðfæstnesse* ‘Начала затем нетерпеливо духовными секретам в душе искать искренность’;

[4] *Gif he ðonne stalie on gewitnesse ealles his hiredes* ‘Если он тогда крадет с уведомлением всех его членов семьи’;

[5] *Drýnesse Ðrym* ‘Троицы Величие’.

2.2. Модель «производящая основа + *-ing / -ung*».

[1] *tōēacan þæs landes scēawunge* ‘помимо той земли исследования’;

[2] *swa wearþ gefyld Augustinus witegunge* ‘и так стало исполненным Августина пророчество’;

[3] *ða gen him Elene forgeaf sincweordunga* ‘При этом ему Елена дала драгоценности’;

[4] *ðurh wreccena feormunge* ‘через соккрытие изгнанников’.

2.3. Модель «производящая основа + *-ð / -þ / -ðu / -ðo*».

[2] *þu ilcan geare wæs agan fram frympe middangeardes fif þusendu wintra .dccc* ‘В том же самом году прошло от сотворения мира 5 тысяч зим и 800’;

[3] *æt gefeohte frið* ‘в битве защита’;

[4] *Eac we settað æghwælcere cirican ðis frið* ‘Также мы устанавливаем (для) любой церкви неприкосновенность’;

[5] *frymða Waldend* ‘созданий Правитель’.

2.4. Модель «производящая основа + *-en*».

[2] *he lytle werede unieþelice æfter wudum for, on morfæstenum* ‘И он с маленьким войском с трудом по лесам шел, и по болотам’;

[3] *wælrune ne mað* ‘секрет приближающегося кровопролития не скрывал’;

[4] *Gif he ðonne þæs mægenes ne hæbbe* ‘Если у него нет силы’;

[5] *mægen Ebrēa* ‘армия Иудей’.

2.5. Модель «производящая основа + *-oð / -að*».

[1] *Ac on his āgnum lande is se betsta hwælhuntað* ‘Но на его собственной земле лучшая охота на китов’;

[2] *wæs þa ut afaren on hergaþ* ‘затем ушел на разбой’;

[3] *þe minne eft þurh fyrngeslit folgaþ wyrdeð* ‘который мою снова через древнюю борьбу службу разрушит’.

2.6. Модель «производящая основа + *-d / -t / -ft / -ht*».

[2] *Her wæs micel wæsliht on Lundenne on Swantawic on Hrofesceastre* ‘В этот год была большая резня в Лондоне и в Квантавики и в Хрофескастре’;

[3] *symle cirde to him æhte mine* ‘передал ему мое имущество’;

[4] *ond sio gyft forð ne cume* ‘и свадьба не происходит’.

2.7. Модель «производящая основа + *-el(e) / -l(a) / -ol*».

[1] *Ac hyra ār is mæst on þæm gafole* ‘Но их доход больше всего уходил на дань’;

[2] *Her se eadiga Petrus se apostol gesæt bisepsetl on Rome* ‘В этот год блаженный Петр апостол получил престол епископа в Риме’;

[3] *on his bridels don* ‘в уздечку вставить’;

[4] *to beregafole agifan æt anum wyrhtan .vi. wæga* ‘в качестве ячменной платы отдать одному работнику 6 (фунтов) веса’;

[5] *gebrōhte þæs herewæðdan hēafod swā blōdig on dām fætelse* ‘принесла того война голову такую окровавленную в той сумке’.

3. Модель «производящая основа + полусуффикс».

Возникновение ряда словообразовательных аффиксов в древнеанглийском происходило путем постепенного и длительного процесса их развития из самостоятельных лексических единиц. Так, некоторые вторые компоненты сложного слова, встречаясь в определенной группе сложений и обобщая последние на основе общего признака, используются как словообразовательное средство наряду с функционированием в языке их омонимов в качестве самостоятельных лексических единиц. Одним из наиболее употребительных обозначений таких словообразовательных средств является предложенный Г. Марчандом термин «полусуффикс» [3].

В исследованном материале представлены следующие частные модели производных существительных с полусуффиксами:

3.1. Модель «производящая основа + *-dóm*».

[3] *wisdom onwreah* ‘мудрость открылась’.

3.2. Модель «производящая основа + *-scipe*».

[2] *hie alydde eft for his weorþscipe* ‘их освободил снова во славу себе’.

3.3. Модель «производящая основа + *-lác*».

[4] *agife he ðone reaflac ond geselle .lx. scillinga to wite* ‘возвращает он украденное и платит 60 шиллингов штрафа’.

Данные о количестве производных существительных, образованных по той или иной модели в конкретном памятнике, а также их процентное отношение к общему числу словоупотреблений в тексте² отражены в следующей таблице.

Таблица

Модель		«Англо-саксонская хроника»	«Законы короля Альфреда»	«Путешествие Охтхере и Вульфстана»	«Юдифь»	«Елена»
«Производящая основа + основообразующий суффикс»	<i>-a-</i>	54 (0,34 %)	74 (0,87 %)	7 (0,41 %)	10 (0,49 %)	79 (1,08 %)
	<i>-ð-, -jð-</i>	6 (0,04 %)	16 (0,19 %)	1 (0,06 %)	3 (0,15 %)	15 (0,21 %)
	<i>-an</i>	15 (0,1 %)	6 (0,07 %)	0	5 (0,25 %)	36 (0,49 %)
	<i>-ðn-, -jðn</i>	2 (0,01 %)	0	0	0	5 (0,07 %)
«Производящая основа + чистый суффикс»	<i>-in</i>	2 (0,01 %)	1 (0,01 %)	0	0	24 (0,33 %)
	<i>-nes(s) / nys(s) / -nis(s)</i>	14 (0,09 %)	24 (0,28 %)	0	1 (0,05 %)	7 (0,1 %)
	<i>-ing / -ung</i>	9 (0,06 %)	11 (0,13 %)	1 (0,06 %)	0	4 (0,05 %)
	<i>-ð / -þ / -ðu / -ðo</i>	29 (0,18 %)	5 (0,06 %)	0	3 (0,15 %)	17 (0,23 %)
	<i>-en</i>	11 (0,07 %)	17 (0,2 %)	0	4 (0,2 %)	46 (0,63 %)
	<i>-oð / -að</i>	2 (0,01 %)	0	3 (0,18 %)	0	1 (0,01 %)
	<i>-d / -t / -ft / -ht</i>	6 (0,04 %)	9 (0,1 %)	0	0	24 (0,33 %)
<i>-el(e) / -l(a) / -ol</i>	15 (0,1 %)	9 (0,1 %)	3 (0,18 %)	1 (0,05 %)	3 (0,04 %)	

² Общее число словоупотреблений в тексте получено посредством подсчета слов, предоставляемого опцией «Статистика» программы Microsoft Word.

Окончание таблицы

«Производящая основа + полусуффикс»	<i>-dōm</i>	0	0	0	0	9 (0,12 %)
	<i>-scipe</i>	1 (0,01 %)	0	0	0	0
	<i>-lác</i>	0	3 (0,04 %)	0	0	0
Всего случаев употребления		166 (1,05 %)	175 (2,05 %)	15 (0,88 %)	27 (1,33 %)	270 (3,70 %)

Данные таблицы позволяют сделать ряд выводов.

1. Модели с основообразующими суффиксами в исследованном материале наиболее многочисленны. Это позволяет утверждать, что основообразующие суффиксы хотя и подверглись фонетической редукции и не репрезентировались в некоторых формах, но они характеризуются высокой продуктивностью и устойчивостью употребления в качестве словообразовательных средств.

2. Широко представлены во всех исследованных памятниках также модели с чистыми суффиксами, что обусловлено способностью последних беспрепятственно соединяться с разными типами основ, малой подверженностью фонетической редукции и ассимилятивным процессам.

3. Самыми малочисленными являются модели с полусуффиксами. Во многом это объясняется тем, что в древнеанглийском только начался процесс перехода вторых компонентов сложных слов в продуктивные словообразующие суффиксы и поэтому в большинстве случаев слова на *dym*, *scipe*, и *lác* уступали в частотности синонимичным образованиям с чистыми или основообразующими суффиксами.

4. В поэме «Елена» частотность производных существительных модели «производящая основа + основообразующий суффикс» в 3 раза больше, чем существительных той же модели в других памятниках, а частотность существительных моделей «производящая основа + чистый суффикс» и «производящая основа полусуффикс» — соответственно в 2,5 и 5 раз больше. Это можно связать с потребностью приспособить языковой материал к ритму, с одной стороны, и с необходимостью подбора синонимов для выражения одной и той же мысли в целях эмоционального воздействия на реципиента, с другой. Наиболее существенной характеристикой поэтического жанра является также образность, посредством которой передается то или иное содержание. Именно существительные отвлеченного значения часто используются как средство создания образности.

5. Несмотря на то что поэма «Юдифь» также принадлежит поэтическому жанру, она демонстрирует относительно небольшую частотность существительных рассмотренных словообразовательных моделей. Так, производных существительных модели «производящая основа + основообразующий суффикс» в 2,5 раза меньше, чем в поэме «Елена», а существительных модели «производящая основа + чистый суффикс» — в 3 раза. Можно предположить, что это связано как с особым местом произведения среди поэтических памятников, так и с тем, что «Юдифь» является лишь фрагментом текста, большая часть которого была полностью утрачена, и, таким образом, проведенные подсчеты не отражают его особенностей полностью.

6. Разнообразие и высокая продуктивность моделей отвлеченных существительных в тексте законов короля Альфреда (модели «производящая основа + основообразующий суффикс» и «производящая основа + чистый суффикс» каждая в 2 раза частотнее, а модель «производящая основа + полусуффикс» в 4 раза частотнее соответствующих моделей в других памятниках, кроме поэмы «Елена») обусловлены преобладанием особой абстрактной лексики, которая впоследствии станет юридической терминологией, а также тенденцией к использованию глагольно-именных сочетаний, где главная смысловая нагрузка приходится на существительное-имя действия. Эти

особенности являются, по всей видимости, характерными чертами складывающегося делового жанра.

7. В «Англосаксонской хронике» меньшая частотность производных существительных модели «производящая основа + основообразующий суффикс» (в 3 раза), модели «производящая основа + чистый суффикс» (в 2 раза) и модели «производящая основа + полусуффикс» (в 8 раз) по сравнению с поэмой «Елена» и законами короля Альфреда также можно связать с общими закономерностями летописного жанра, задача которого состоит в том, чтобы достоверно донести до реципиента описываемые события, сведения об их участниках, факты действительности, но не предлагать определенную интерпретацию сообщаемого. В результате нет необходимости использования лексических единиц с отвлеченным значением, выражающих наиболее общие признаки и закономерности описываемой действительности.

8. Наименее продуктивны модели суффиксального словопроизводства отвлеченных существительных в повествовании Охтхере и Вульфстана. Здесь частотность производных существительных модели «производящая основа + основообразующий суффикс» и модели «производящая основа + чистый суффикс» соответственно в 2,5 и 2 раза меньше, чем в других памятниках. Жанр «путевого очерка» предполагает описание быта и социальных аспектов жизни обитателей тех земель, которые посетили путешественники, и требует лексики с конкретным, предметно-вещественным, а не отвлеченным значением.

На основе изложенного представляется возможным утверждать, что частотность и распределение рассмотренных словообразовательных моделей древнеанглийских отвлеченных существительных определяются как особенностями их собственной структуры (в частности типом конституирующих их словообразовательных аффиксов и функциональными изменениями, которым подверглись последние в процессе своего развития в качестве словообразовательных средств), так и жанрово-стилистическими особенностями текстов, обусловленными определенными целями акта коммуникации и тематикой текста в целом.

Библиографический список

1. Mitchell B., Robinson F.C. A guide to Old English, Seventh Edition. Oxford: Blackwell Publishing, 2007.
2. Кубрякова Е.С. Именное словообразование в германских языках // Сравнительная грамматика германских языков. М.: Издательство Академии наук СССР, 1963. Т. III.
3. Marchand H. The categories and types of present-day English word-formation. A synchronic-diachronic approach. Wiesbaden, 1960.

Источники фактического материала

1. Anderson M. Old English handbook. London, 1945.
2. Plummer Ch. Two of the Saxon Chronicles Parallel. Oxford, 1927.
3. Gradon P.O.E. Elene (Cynewulf's Elene). London, 1918.
4. Lehnert M. Poetry and prose of Anglo-Saxons. Berlin, 1955.
5. Wyatt A.J. An Anglo-Saxon reader. Cambridge: Cambridge University Press, 1939.

**SUFFIXATION PATTERNS OF ABSTRACT NOUNS IN OLD ENGLISH
(BASED ON THE TEXTS OF DIFFERENT GENRES)**

The article deals with the suffixation patterns of abstract nouns in five Old English texts of different genres.

Key words: word-formation pattern, underlying stem, stem-building suffixes, proper suffixes, semisuffixes

* *Mishyuk Evgeniya Vladimirovna* (mon_coeur@inbox.ru), the Dept. of English Language, Kaluga State University, Kaluga, 248023, Russian Federation